

*Ciclo de
Músicas
Prohibidas*

PE CA DOS

PAZO DA CULTURA. PONTEVEDRA 08
OUTUBRO-DECEMBRO

PE CA DOS

Ciclo de
Músicas
Prohibidas

PAZO DA CULTURA. PONTEVEDRA 08
OUTUBRO-DECEMBRO

PRESENTACIÓN DO CICLO DE CONCERTOS

MÉRCORES 1 DE OUTUBRO
CASA DAS CAMPÁS
11:15 H.

PREZO DAS ENTRADAS

Por concerto: 12 Euros (anticipada)
e 15 Euros (taquilla)
Bono de 3 concertos: 30 Euros

www.caixanova.es
902 504 500



Contra os xéneros impostos, propoñemos identidades líquidas. Contra as etiquetas estancas, ensaiamos propostas comunicantes. Contra a tiranía dos media, ración dobre de curiosidade. Contra o gusto oficial, músicas prohibidas. Contra os sacerdotes da moda, deixémonos caer na tentación. Máis que a rebeldía, o que se impón é o pecado. Por iso este primeiro festival de músicas prohibidas, que terá lugar no Pazo da Cultura de Pontevedra durante os vindeiros tres meses, ten precisamente este nome: Pecados.

A cada produto cultural correspóndelle un consumidor e só un consumidor. Un é o que escoita, o mesmo na radio ca no seu podcast favorito. Un é o que ve e o que le e o que viste, sen posibilidade de emenda. Eis a lóxica do mercado: no comercio identitario un é libre de escoller o seu nome, si, pero dentro dun limitadísimo abano de posibilidades. As etiquetas non son intercambiábeis, as opcións son calculadas previamente e as combinacións non autorizadas poden ser sancionadas.

Pecados é un ciclo de músicas prohibidas. Nin músicas populares contemporáneas nin músicas avanzadas nin músicas especializadas, senón músicas prohibidas. Os nosos pecados son a pluralidade, a curiosidade e unha certa ignorancia. Descoñecemos, por exemplo, as fronteiras entre etiquetas e xéneros. Creamos, por un momento, que Stereolab, The Residents e Toumani Diabaté podían armar o cartel dun festival, que a electrónica e a música tradicional africana e o pop e a performance podían convivir e dialogar nun mesmo espazo e coa mesma coartada. Semellaba difícil, pero tamén o era levar aos Sex Pistols ao século XVIII, como se o punk puidese virar ópera, e velaí está o Dúo Dithyrambe para facelo posíbel. O Concello de Pontevedra fixo o resto.

Nada que ver coa irresponsabilidade. O pecado deste festival consiste máis ben en estar informado e escoller un pouco do máis interesante e poñelo xunto, durante tres meses, nun espazo privilexiado para a música ao vivo como é o Pazo da Cultura de Pontevedra. Minimizar as dependencias da moda ou da publicidade de masas e atreverse. Darlle volta ao sentido común, ao refraneiro, porque no pecado está o gusto.

Por último, hai outro pecado neste festival que se chama Pontevedra. Nin Vigo nin A Coruña nin Santiago de Compostela, senón Pontevedra. Respectuosa co pasado e comprometida co presente, a cidade loita por se desfacer dos tópicos que pexaron historicamente a súa imaxe no exterior. Malia a ter experimentado nos últimos anos unha das transformacións urbanas máis radicais de toda Galicia e contar, entre outras cousas, con algunhas das facultades máis novas e dinámicas do país, para moitos aínda é unha cidade burocrática. Este festival demostra que están equivocados: Pecados, non podía ser doutro xeito, escríbese con pe de Pontevedra.

En contra de lo géneros impuestos proponemos identidades líquidas. En contra de las etiquetas, ensayamos propuestas comunicantes. En contra de la tiranía de los media, ración doble de curiosidad. En contra del gusto oficial, músicas prohibidas. En contra de los sacerdotes de la moda, dejémonos caer en la tentación. Más que la rebeldía, lo que se impone es el pecado. Por eso este primer festival de músicas prohibidas, que tendrá lugar en el Pazo da Cultura de Pontevedra durante los próximos meses, tiene precisamente este nombre: Pecados.

A cada producto cultural le corresponde un consumidor y solo un consumidor. Uno es lo que escucha, lo mismo en la radio que en su podcast favorito. Uno es lo que ve y lo que lee y lo que viste, sin posibilidad de enmienda. Es la lógica del mercado: en el comercio identitario uno es libre de escoger su nombre, si, pero dentro de un limitadísimo abanico de posibilidades. Las etiquetas no son intercambiables, las opciones son calculadas previamente y las combinaciones no autorizadas pueden ser sancionadas.

Pecados es un ciclo de músicas prohibidas. Ni músicas populares contemporáneas ni músicas avanzadas ni músicas especializadas, sino músicas prohibidas. Nuestros pecados son la pluralidad, la curiosidad y una cierta ignorancia. Desconocemos, por ejemplo, las fronteras entre etiquetas y géneros. Creemos, por un momento, que Stereolab, The Residents y Toumani Diabaté podían armar el cartel de un festival, que la electrónica y la música tradicional africana y el pop y la performance podrían convivir y dialogar en un mismo espacio y con la misma coartada. Parecía difícil, pero también lo era llevar a los Sex Pistols al siglo XVIII, como si el punk pudiese transformarse a ópera, y aquí está el Dúo Dithyrambe para hacerlo posible. El Concello de Pontevedra hizo el resto.

Nada que ver con la irresponsabilidad. El pecado de este festival consiste en estar informado y escoger un poco de lo más interesante y ponerlo junto, durante tres meses, en un espacio privilegiado para la música en vivo como es el Pazo da Cultura de Pontevedra. Minimizar las dependencias de la moda o de la publicidad de masas y atreverse. Darle la vuelta al sentido común, al refranero, porque en el pecado está el gusto.

Por último, hay otro pecado en este festival que se llama Pontevedra. Ni Vigo ni A Coruña ni Santiago de Compostela, sino Pontevedra. Respetuosa con el pasado y comprometida con el presente, la ciudad lucha por deshacerse de los tópicos que obstaculizaron históricamente su imagen en el exterior. A pesar de experimentar en los últimos años una de las transformaciones urbanas mas radicales de toda Galicia y contar, entre otras cosas, con algunas de las facultades más jóvenes y dinámicas del país, para muchos aún es una ciudad burocrática. Este festival demuestra que están equivocados: Pecados, no podría ser de otra manera, se escribe con pe de Pontevedra.

4, 5, 11 e 12 outubro

INTERCAMBIO DE CD'S

PRAZA DA PEREGRINA / PRAZA DA VERDURA 12:00 AM

Colle un CD orixinal da túa colección, o que queiras, un do que te poidas desfacer, por bo, por malo ou porque si. Vai á Praza da Peregrina ou á da Verdura o día acordado, procura o posto de Pecados e entrégao. A cambio, has recibir outro. Non un calquera senón todo o contrario: un disco único, o mesmo para todos. Queres saber cal? Vén e búscanos. E se decides non vir, faite un favor: non preguntes o que perdeches porque ha ser moi difícil que o atopas na túa tenda habitual. Imos fabricar un hit.

October 4th, 5th, 11th and 12th.

CD EXCHANGE

PRAZA DA PEREGRINA/ PRAZA DA VERDURA

Take an original CD from your collection, whatever CD you want, that one you can take part with it for whatever reason: for being good, for being poor or just for the sake of it, and go to the Praza da Peregrina or the Praza da Verdura the scheduled day, look for the stand of Pecados and hand it. In return, you will receive another one. You will not receive whatever CD. On the contrary you will receive an exclusive CD, the same for everyone. Do you want to know which one? Come and look for us. If you decide not to come, you do not ask for what you have lost because finding the CD in your usual shop will be very difficult. We are going to make a hit.

4, 5, 11 y 12 octubre

INTERCAMBIO DE CD'S

PRAZA DA PEREGRINA / PRAZA DA VERDURA 12:00 AM

Coge un CD original de tu colección, el que quieras, uno del que te puedas deshacer, por bueno, por malo o porque sí. Vete a la Praza da Peregrina o a la de la Verdura el día acordado, busca el puesto de Pecados y entrégalo. A cambio, recibirás otro. No uno cualquiera sino todo lo contrario: un disco único, el mismo para todos. Quieres saber cuál? Ven y búscanos. Y si no vienes, hazte un favor: no preguntes lo que te has perdido porque va a ser muy difícil encontrarlo en tu tienda habitual. Vamos a fabricar un hit.

Datas/horas	Día 4 out.	Día 5 out.	Día 11 out.	Día 12 out.
Praza da Peregrina	De 12 a 15 h.		De 12 a 15 h.	
Praza da Verdura		De 12 a 15 h.		De 12 a 15 h.



01 e 02 outubro

DUO DITHYRAMBE

CASA DAS CAMPÁS / PRAZA DA PEREGRINA / PRAZA DA FERRERÍA / PRAZA DA VERDURA

Coma anxos caídos, logo de 257 anos e tres meses conxeladas nalgún recanto perdido nos Alpes, Madame Bérénice de la Trouffinière e Madame Culnégonde de la Garde Montée acordan de súpeto no cambio de milenio arrodeadas de sonoridades populares contemporáneas, do punk ao disco ou o hard rock. Fascinadas, estas discípulas de Bach adaptan todo o que lles gorenta ao seu rexistro lírico do século XVIII e empezan a percorrer rúas, prazas, teatros e cafés do mundo enteiro co seu ukelele apropiándose dos Clash, de Abba ou dos ACDC. Se os Sex Pistols fixeran ópera, soarían coma elas.

October 1st and 2nd

DUO DITHYRAMBE

CASA DAS CAMPÁS/PRAZA DA PEREGRINA / PRAZA DA FERRERÍA/PRAZA DA VERDURA

Like fallen angels, Madame Bérénice de la Trouffinière and Madame Culnégonde de la Garde Montée suddenly wake up in the change of millennium surrounded with popular contemporaneous sounds from the punk to the disco or to the hard rock after 257 years and three months frozen in some lost place in The Alps. These followers of Bach, fascinating, adapt all that they like to their lyric register from XVIII century and they begin to go through streets, squares, theatres and coffees around the world with their ukulele taking possession of The Clash, of Abba or of AC DC. If The Sex Pistols sang opera, they would sound like them.

01 y 02 octubre

DÚO DITHYRAMBE

CASA DAS CAMPÁS / PRAZA DA PEREGRINA / PRAZA DA FERRERÍA / PRAZA DA VERDURA

Como ángeles caídos, tras 257 años y tres meses congeladas en algún rincón perdido de los Alpes, Madame Bérénice de la Trouffinière y Madame Culnégonde de la Garde Montée se despiertan de pronto en pleno cambio de milenio rodeadas de sonoridades populares contemporáneas, del punk al disco o el hard rock. Fascinadas, estas discípulas de Bach adaptan todo lo que les apasiona a su registro lírico del XVIII y empiezan a recorrer calles, plazas, teatros y cafés del mundo entero con su ukelele apropiándose de los Clash, de Abba o de los ACDC. Si los Sex Pistols hiciesen ópera, sonarían como ellas.

Datas/horas	Día 1 out.	Día 2 out.
Casa das Campás	12:00 h.	
Praza da Peregrina		12:00 h.
Praza da Ferrería	19:00 h.	19:00 h.
Praza da Verdura	21:00 h.	21:00 h.



12 outubro

TOUMANI DIABATÉ

PAZO DA CULTURA 21:00 H.

A kora, unha variante da arpa procedente da África Occidental, ten vinte e unha cordas. Poden parecer moitas, pero a Toumani Diabaté sóbranlle dentes para tocala. Nacido nos anos sesenta en Bamako (Mali), fillo do músico Sidiki Diabaté e descendente dunha longa liñaxe de intérpretes, máis de setenta antes ca el, é hoxe un dos maiores virtuosos da kora. Rebelde e heterodoxo, é porén o mellor embaixador da tradición musical do seu país. Coma os griots das tribos africanas, antigos contadores de historias que tecían a comunidade coa palabra, Toumani armou na Symmetric Orchestra unha ferramenta para furar fronteiras. Co seu último disco, *The Mande Variations*, estrea nova formación.

October 12th

TOUMANI DIABATÉ

PAZO DA CULTURA 21:00 h.

The kora is a kind of harp from West Africa that has twenty-one strings, and Toumani Diabaté is able to play it without problem. He was born in the seventies in Bamako (Mali), he is son of the musician Sidiki Diabaté and he is descendant of the great performers, more than seventy before him. Nowadays Toumani Diabaté is one of the best virtuosos playing the kora. Rebellious and heterodox, he is, however, the best ambassador of musical tradition of his country. Like the griots of African tribes, ancient storytellers who wove the community with the word, Toumani played with Symmetric Orchestra, a tool for going beyond the borders. He shows us his last disk *The Mande Variations* with his new group.

12 octubre

TOUMANI DIABATÉ

PAZO DA CULTURA 21:00 H.

La kora, variante del arpa procedente del África Occidental, tiene veintiuna cuerdas. Parecen muchas, pero a Toumani Diabaté le sobran argumentos. Nacido en los sesenta en Bamako (Mali), hijo del músico Sidiki Diabaté y descendiente de una larga estirpe de intérpretes, es hoy uno de los mayores virtuosos de la kora. Rebelde y heterodoxo, es sin embargo el mejor embajador de la tradición musical de su país. Como los griots de las tribus africanas, antiguos contadores de historias que tejían la comunidad con la palabra, Toumani armó con la Symmetric Orchestra una herramienta para atravesar fronteras. Con su último disco, *The Mande Variations*, estrena nueva formación.



21 novembro

STEREOLAB

PAZO DA CULTURA 21:00 H.

Entre a ourivaría pop e a experimentación, a medio camiño entre o savoir faire e a pescuda de novos riscos, a banda británica Stereolab leva máis de quince anos incomodamente instalada na vangarda, a arrandear con lucidez entre o krautrock, a bossa e o lounge. O recente *Chemical Chords* (2008), primeiro álbum en catro anos e undécimo na súa prolífica carreira, colócaos de novo no lugar que acadaran con títulos tan emblemáticos da música popular contemporánea como o *Emperor Tomato Ketchup* que publicaran en 1996. Un tratado sobre o ritmo con final feliz. Un retorno agardado.

November, 21st

STEREOLAB

PAZO DA CULTURA 21.00H

Between the pop and the experimentation, halfway between the savoir faire and the search for new dangers, the Brithish Band Stereolab has been for more than fifteen years uncomfortably in the avant-garde, swinging with lucidity among the krautrock, the bossa ant the lounge. Their recent album *Chemical Chords* (2008), first album in four years and eleventh in their prolific work, put them again in the same position that they had reached with titles so emblematic from popular contemporaneous music like the *Emperor Tomato Ketchup* which they published in 1996 which is treaty about rhythm with a happy end. This is a waited return.

21 noviembre

STEREOLAB

PAZO DA CULTURA 21:00 H.

Entre la orfebrería pop y la experimentación, a medio camino entre el savoir faire y la búsqueda de nuevas vetas, la banda británica Stereolab lleva más de quince años incómodamente instalada en la vanguardia, siempre oscilando con lucidez entre el krautrock, la bossa y el lounge. El reciente *Chemical Chords* (2008), primer álbum en cuatro años y undécimo en su prolífica carrera, los coloca de nuevo en el lugar del que se hicieron acreedores con discos tan emblemáticos como el *Emperor Tomato Ketchup* de 1996. Vuelven con un tratado sobre el ritmo con final feliz. Un retorno esperado.

THE RESIDENT



present

THE BUNNY B

09 decembro

THE RESIDENTS

PAZO DA CULTURA 21:00 H.

Están aquí porque nunca se foran. Son aínda un colectivo de músicos e videocreadores anónimos porque o seu programa ideolóxico non mudou unha coma dende *The Third Reich'n'Roll* (1996). Talvez por iso, The Residents seguen a cuestionar o pop como artefacto do mercado cultural contemporáneo. Agora atacan de novo con *The Bunny Boy*, un álbum, un personaxe, unha serie saída da internet, unha coartada conceptual e unha posta en escena que nin é música ao vivo nin é teatro nin é videoarte. Sesenta discos máis tarde, The Residents seguen aí. Esta é a súa primeira xira mundial en anos.

December, 9th

THE RESIDENTS

PAZO DA CULTURA 21:00H.

They are here because they had never gone. They are a group of musicians and anonymous video makers because their ideological program has change nothing since *The Third Reich'n'Roll* (1996). This may be the reason for which The Residents continue questioning the pop like an artefact of the cultural contemporaneous market. Now they attack again with *The Bunny Boy*, an album, a figure, a series from internet, a conceptual alibi and a scene which neither is music in direct, nor theatre, nor video art. After publishing sixty disks, The Residents continue in the music scene. This is the first world tour since several years.

09 diciembre

THE RESIDENTS

PAZO DA CULTURA 21:00 H.

Están aquí porque nunca se fueron. Son todavía un colectivo de músicos y videocreadores anónimos porque en su programa ideológico no ha cambiado una coma desde *The Third Reich'n'Roll* (1996). Tal vez por eso, The Residents siguen cuestionando el pop como artefacto del mercado cultural contemporáneo. Ahora atacan de nuevo con *The Bunny Boy*, un álbum, un personaje, una serie salida de internet, una coartada conceptual y una puesta en escena que ni es música en directo ni es teatro ni es videoarte. Sesenta discos más tarde The Residents siguen ahí y esta es su primera gira mundial en años.

